

# 1. Samuel 19



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Und Saul<sup>H7586</sup> redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> seinem Sohn<sup>H1121</sup> Jonathan<sup>H3129</sup> und zu<sup>H413</sup> allen<sup>H3605</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup>, dass er David<sup>H1732</sup> töten<sup>H4191</sup> wolle. Jonathan<sup>H3129</sup> aber, der Sohn<sup>H1121</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, hatte großes<sup>H3966</sup> Wohlgefallen<sup>H2654</sup> an David<sup>H1732</sup>. **2** Und Jonathan<sup>H3083</sup> berichtete<sup>H5046</sup> es David<sup>H1732</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Mein Vater<sup>H1</sup> Saul<sup>H7586</sup> sucht<sup>H1245</sup> dich zu<sup>H3966</sup> töten<sup>H4191</sup>; und nun<sup>H6258</sup> hüte<sup>H8104</sup> dich doch<sup>H4994</sup> morgen<sup>H1242</sup> und halte<sup>H3427</sup> dich verborgen<sup>H5643</sup> und verstecke<sup>H2244</sup> dich. **3** Ich<sup>H589</sup> aber will hinausgehen<sup>H3318</sup> und an der Seite<sup>H3027</sup> meines Vaters<sup>H1</sup> stehen<sup>H5975</sup> auf dem Feld<sup>H7704</sup>, wo<sup>H834 H8033</sup> du<sup>H859</sup> bist, und ich<sup>H589</sup> will zu<sup>H413</sup> meinem Vater<sup>H1</sup> von dir reden<sup>H1696</sup> und sehen<sup>H7200</sup>, wie<sup>H4100</sup> es steht, und es dir berichten<sup>H5046</sup>. **4** Und Jonathan<sup>H3083</sup> redete<sup>H1696</sup> zu<sup>H413</sup> seinem Vater<sup>H1</sup> Saul<sup>H7586</sup> Gutes<sup>H2896</sup> von David<sup>H1732</sup> und sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> ihm: Der König<sup>H4428</sup> versündige<sup>H2398</sup> sich nicht<sup>H408</sup> an seinem Knecht<sup>H5650</sup>, an David<sup>H1732</sup>, denn<sup>H3588</sup> er hat nicht<sup>H3808</sup> gegen dich gesündigt<sup>H2398</sup>, und seine Taten<sup>H4639</sup> sind dir sehr<sup>H3966</sup> nützlich<sup>H2896</sup>. **5** Und er hat sein Leben<sup>H5315</sup> aufs Spiel<sup>H3709</sup> gesetzt<sup>H7760</sup> und den Philister<sup>H6430</sup> erschlagen<sup>H5221</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> hat ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> eine große<sup>H1419</sup> Rettung<sup>H8668</sup> geschafft<sup>H6213</sup>. Du hast es gesehen<sup>H7200</sup> und dich gefreut<sup>H8055</sup>, und warum<sup>H4100</sup> willst du dich an unschuldigem<sup>H5355</sup> Blut<sup>H1818</sup> versündigen<sup>H2398</sup>, indem du David<sup>H1732</sup> tötest<sup>H4191</sup> ohne<sup>H2600</sup> Ursache<sup>H2600</sup>? **6** Und Saul<sup>H7586</sup> hörte<sup>H8085</sup> auf die Stimme<sup>H6963</sup> Jonathans<sup>H3083</sup>, und Saul<sup>H7586</sup> schwur<sup>H7650</sup>: So wahr der HERR<sup>H3068</sup> lebt<sup>H2416</sup>, wenn<sup>H518</sup> er getötet<sup>H4191</sup> wird! **7** Da rief<sup>H7121</sup> Jonathan<sup>H3083</sup> dem David<sup>H1732</sup>, und Jonathan<sup>H3083</sup> berichtete<sup>H5046</sup> ihm alle<sup>H3605</sup> diese<sup>H428</sup> Worte<sup>H1697</sup>. Und Jonathan<sup>H3083</sup> brachte<sup>H935</sup> David<sup>H1732</sup> zu<sup>H413</sup> Saul<sup>H7586</sup>, und er war<sup>H1961</sup> vor<sup>H6440</sup> ihm wie früher<sup>H865 H8032</sup>.

**8** Und es wurde wiederum<sup>H3254</sup> Krieg<sup>H4421</sup>; und David<sup>H1732</sup> zog<sup>H3318</sup> aus<sup>H3318</sup> und kämpfte<sup>H3898</sup> gegen die Philister<sup>H6430</sup> und richtete<sup>H5221</sup> eine große<sup>H1419</sup> Niederlage<sup>H4347</sup> unter ihnen<sup>H1992</sup> an<sup>H5221</sup>, und sie flohen<sup>H5127</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> ihm. [?]<sup>H1961</sup>

**9** Und ein böser<sup>H7451</sup> Geist<sup>H7307</sup> von dem HERRN<sup>H3068</sup> kam<sup>H1961</sup> über<sup>H413</sup> Saul<sup>H7586</sup>, und er<sup>H1931</sup> saß<sup>H3427</sup> in seinem Haus<sup>H1004</sup>, mit seinem Speer<sup>H2595</sup> in der Hand<sup>H3027</sup>, und David<sup>H1732</sup> spielte<sup>H5059</sup> mit der Hand<sup>H3027</sup>. **10** Und Saul<sup>H7586</sup> suchte<sup>H1245</sup> David<sup>H1732</sup> mit dem Speer<sup>H2595</sup> an die Wand<sup>H7023</sup> zu spießen<sup>H5221</sup>; aber er wich<sup>H6362</sup> aus<sup>H6362</sup> vor<sup>H4480 H6440</sup> Saul<sup>H7586</sup>, und er stieß<sup>H5221</sup> den Speer<sup>H2595</sup> in<sup>H5221</sup> die Wand<sup>H7023</sup>. Und David<sup>H1732</sup> floh<sup>H5127</sup> und entkam<sup>H4422</sup> in dieser Nacht<sup>H3915</sup>. [?]<sup>H1931</sup> **11** Da sandte<sup>H7971</sup> Saul<sup>H7586</sup> Boten<sup>H4397</sup> in<sup>H413</sup> das Haus<sup>H1004</sup> Davids<sup>H1732</sup>, um ihn zu bewachen<sup>H8104</sup> und ihn am Morgen<sup>H1242</sup> zu töten<sup>H4191</sup>. Aber Michal<sup>H4324</sup>, seine Frau<sup>H802</sup>, tat es David<sup>H1732</sup> kund und sprach<sup>H559</sup>: Wenn<sup>H518</sup> du nicht<sup>H369</sup> diese Nacht<sup>H3915</sup> deine Seele<sup>H5315</sup> rettest<sup>H4422</sup>, so wirst du<sup>H859</sup> morgen<sup>H4279</sup> getötet<sup>H4191</sup> werden. [?]<sup>H5046</sup> [?]<sup>H5046</sup> **12** Und Michal<sup>H4324</sup> ließ<sup>H3381</sup> David<sup>H1732</sup> durchs<sup>H1157</sup> Fenster<sup>H2474</sup> hinab<sup>H3381</sup>; und er ging<sup>H3212</sup> weg<sup>H3212</sup> und floh<sup>H1272</sup> und entkam<sup>H4422</sup>. **13** Und Michal<sup>H4324</sup> nahm<sup>H3947</sup> den Teraphim<sup>H86551</sup> und legte<sup>H7760</sup> ihn ins<sup>H413</sup> Bett<sup>H4296</sup> und legte<sup>H7760</sup> das Geflecht<sup>H3523</sup> von Ziegenhaar<sup>H57952</sup> zu seinen Häupten und deckte<sup>H3680</sup> ihn mit dem Tuch<sup>H8993</sup> zu<sup>H3680</sup>. [?]<sup>H4763</sup> **14** Und Saul<sup>H7586</sup> sandte<sup>H7971</sup> Boten<sup>H4397</sup>, um David<sup>H1732</sup> zu holen<sup>H3947</sup>; und sie sprach<sup>H559</sup>: Er<sup>H1931</sup> ist krank<sup>H2470</sup>. **15** Da sandte<sup>H7971</sup> Saul<sup>H7586</sup> die Boten<sup>H4397</sup>, um David<sup>H1732</sup> zu sehen<sup>H7200</sup>, und sprach<sup>H559</sup>: Bringt<sup>H5927</sup> ihn im Bett<sup>H4296</sup> zu<sup>H413</sup> mir herauf<sup>H5927</sup>, dass ich ihn töte<sup>H4191</sup>! **16** Und die Boten<sup>H4397</sup> kamen<sup>H935</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, der Teraphim<sup>H8655</sup> war im<sup>H413</sup> Bett<sup>H4296</sup>, und das Geflecht<sup>H3523</sup> von Ziegenhaar<sup>H5795</sup> zu seinen Häupten. [?]<sup>H4763</sup> **17** Da sprach<sup>H559</sup> Saul<sup>H7586</sup> zu<sup>H413</sup> Michal<sup>H4324</sup>: Warum<sup>H4100</sup> hast du mich so<sup>H3602</sup> betrogen<sup>H7411</sup> und hast meinen Feind<sup>H341</sup> gehen<sup>H7971</sup> lassen<sup>H7971</sup>, dass er entronnen ist? Und Michal<sup>H4324</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Saul<sup>H7586</sup>: Er<sup>H1931</sup> sagte<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> mir: Lass<sup>H7971</sup> mich gehen<sup>H7971</sup>! Warum<sup>H4100</sup> sollte ich dich töten<sup>H4191</sup>? [?]<sup>H4422</sup>

**18** David<sup>H1732</sup> aber war geflohen<sup>H1272</sup> und entronnen<sup>H4422</sup>; und er kam<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> Samuel<sup>H8050</sup> nach Rama<sup>H7414</sup> und berichtete<sup>H5046</sup> ihm alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> Saul<sup>H7586</sup> ihm getan<sup>H6213</sup> hatte. Und er<sup>H1931</sup> und Samuel<sup>H8050</sup> gingen<sup>H3212</sup> hin<sup>H3212</sup> und wohnten<sup>H3427</sup> in Najot<sup>H5121</sup>. **19** Und es wurde Saul<sup>H7586</sup> berichtet<sup>H5046</sup> und gesagt<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, David<sup>H1732</sup> ist in Najot<sup>H5121</sup> bei Rama<sup>H7414</sup>. **20** Da sandte<sup>H7971</sup> Saul<sup>H7586</sup> Boten<sup>H4397</sup>, um David<sup>H1732</sup> zu holen<sup>H3947</sup>. Als sie aber die

Versammlung<sup>H3862</sup> der Propheten<sup>H5030</sup> sahen<sup>H7200</sup>, die weissagten<sup>H5012</sup>, und Samuel<sup>H8050</sup> als Vorsteher<sup>H5324</sup> über<sup>H5921</sup> sie<sup>H1992</sup> dabeistehen<sup>H5975</sup>, da kam<sup>H1961</sup> der Geist<sup>H7307</sup> Gottes<sup>H430</sup> über<sup>H5921</sup> die Boten<sup>H4397</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, und auch<sup>H1571</sup> sie<sup>H1992</sup> weissagten<sup>H5012</sup>. **21** Und man berichtete<sup>H5046</sup> es Saul<sup>H7586</sup>, und er sandte<sup>H7971</sup> andere<sup>H312</sup> Boten<sup>H4397</sup>, und auch<sup>H1571</sup> sie<sup>H1992</sup> weissagten<sup>H5012</sup>; und Saul<sup>H7586</sup> sandte<sup>H7971</sup> wiederum<sup>H3254</sup> dritte<sup>H7992</sup> Boten<sup>H4397</sup>, und auch<sup>H1571</sup> sie<sup>H1992</sup> weissagten<sup>H5012</sup>. **22** Da ging<sup>H3212</sup> auch<sup>H1571</sup> er<sup>H1931</sup> nach Rama<sup>H7414</sup> und kam<sup>H935</sup> an<sup>H5704</sup> die große<sup>H1419</sup> Zisterne<sup>H953</sup>, die<sup>H834</sup> in Seku<sup>H7906</sup> ist; und er fragte<sup>H7592</sup> und sprach<sup>H559</sup>: Wo<sup>H375</sup> sind Samuel<sup>H8050</sup> und David<sup>H1732</sup>? Und man sprach<sup>H559</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, in Najot<sup>H5121</sup> bei Rama<sup>H7414</sup>. **23** Und er ging<sup>H3212</sup> dorthin<sup>H8033</sup>, nach<sup>H413</sup> Najot<sup>H5121</sup> bei Rama<sup>H7414</sup>; und auch<sup>H1571</sup> über<sup>H5921</sup> ihn<sup>H1931</sup> kam<sup>H1961</sup> der Geist<sup>H7307</sup> Gottes<sup>H430</sup>, und er ging<sup>H3212</sup> immerfort<sup>H1980</sup> weissagend<sup>H5012</sup>, bis<sup>H5704</sup> er in Najot<sup>H5121</sup> bei Rama<sup>H7414</sup> ankam<sup>H935</sup>. **24** Und auch<sup>H1571</sup> er<sup>H1931</sup> zog<sup>H6584</sup> seine Oberkleider<sup>H899</sup> aus<sup>H6584</sup>, und auch<sup>H1571</sup> er<sup>H1931</sup> weissagte<sup>H5012</sup> vor<sup>H6440</sup> Samuel<sup>H8050</sup>, und er lag<sup>H5307</sup> nackt<sup>H61745</sup> da jenen<sup>H1931</sup> ganzen<sup>H3605</sup> Tag<sup>H3117</sup> und die ganze<sup>H3605</sup> Nacht<sup>H3915</sup>. Daher<sup>H5921</sup> sagt<sup>H3651</sup> man<sup>H559</sup>: Ist auch<sup>H1571</sup> Saul<sup>H7586</sup> unter den Propheten<sup>H5030</sup>?

## Fußnoten

1. d.h. den Hausgötzen
2. das im Morgenland gegen Mücken gebräuchlich war
3. O. mit der Decke
4. Wohnungen; viell. die Wohnungen der Prophetenschüler; vergl. V. 20
5. d.h. bloß mit dem Unterkleid bedeckt